

## Schimmel - Vermeiden und bekämpfen Плесень – предотвратить и обезвредить



Schimmel ist giftig und sollte sich in der Wohnung nicht ausbreiten! Die winzigen Sporen kommen über die Luft in jedes Haus. Ein Problem sind sie aber nur, wenn sie sich dort niederlassen und vermehren. Das passiert, wenn die Schimmelsporen Orte vorfinden, die dauerhaft feucht sind. Kühle Wände gehören beispielsweise dazu und Silikonfugen an Fenstern und im Bad. Die Feuchtigkeit ernährt den Schimmel. Besonders wichtig zur Vermeidung von Schimmel ist richtiges Lüften. Siehe dazu unser Infoblatt **Richtig Lüften: Heizkosten sparen und Schimmel vermeiden!**



Плесень – ядовита и не должна распространяться по квартире! Её крошечные споры воздушным путём попадают в каждый дом. Но проблемой они становятся, когда они там оседают и размножаются. Это происходит, когда споры плесени находят места, которые длительно находятся во влажном состоянии. К ним относятся, например, холодные стены, силиконовая замазка на окнах или в ванной комнате. Об этом смотри наш информационный листок **Правильное проветривание: экономия на отоплении и предотвращение**

### Besondere Lüftsituationen

Wir schwitzen, duschen, kochen, etc. All das bringt Feuchtigkeit in die Wohnung. Deshalb zusätzlich zum sonstigen Lüften: Feuchtigkeit vertreiben wenn besonders viel davon entsteht – **Vor dem Schlafengehen** und **nach dem Aufstehen** Fenster weit auf denn atmen und schwitzen in der Nacht befeuchten die Luft über viele Stunden! Auch nach dem **Duschen** und **Kochen** gleich durchlüften > 5 – 10 Minuten Fenster weit öffnen (nicht Kippen)!

### Elektrische Lüfter

In Badezimmern ohne Fenster gibt es oft elektrische Lüfter (Ventilatoren). Lassen Sie den elektrischen Lüfter ca. 15 Minuten nach jedem Duschen laufen! Viele dieser Geräte haben einen Filter, den man reinigen oder auswechseln kann. Schauen Sie nach, ob sich Ihr Lüfter öffnen lässt und reinigen Sie den Filter zweimal im Jahr mit dem Staubsauger. Wenn er stark verschmutzt ist, besorgen Sie sich einen neuen im Baumarkt.

Wenn der elektrische Lüfter nicht funktioniert, melden Sie dies der Hausverwaltung und bitten Sie darum, dass er repariert wird.



### Особые ситуации проветривания

Мы потеем, принимаем душ, готовим еду и т. д. Всё это создаёт влажность в квартире. Поэтому, дополнительно ко всем другим случаям, требующим проветривания: избавляться от сырости, когда её особенно много – **перед сном** и **после него** широко открывать окна, потому что мы дышим и потеем по ночам, и увеличиваем влажность воздуха на многие часы! Также необходимо проветривать сразу после **душа** и **приготовления еды** – широко открывать (но не распаивать) окна на 5-10 минут!

### Электрические приборы для проветривания

В ванных комнатах без окон часто имеются электрические приборы для проветривания (вентиляторы). Включите вентиляцию приблизительно на 15 минут после каждого принятия душа! Многие из этих приборов имеют фильтр, который можно чистить и менять. Посмотрите, возможно ли открыть Ваш прибор, и чистите его фильтр дважды в год пылесосом. Если он сильно загрязнён, то приобретите новый. Если прибор не функционирует, скажите об этом в домоуправлении и попросите его отремонтировать.

## Weitere Tipps

- An Fensterscheiben rinnt oft Kondenswasser hinunter. Wischen Sie dies regelmäßig von Glas und Fugen ab. Auch Restwasser in der Duschkabine, der Badewanne oder auf Fliesen sollte abgewischt werden bevor es in die Raumluft verdunstet. Vermeiden Sie Ärger mit der Hausverwaltung – für Schimmelschäden an Fugen ist der/die Mieter/in verantwortlich!
- Hinter großen Möbeln kann sich die Luft nicht gut bewegen und dabei Feuchtigkeit mitnehmen. Stellen Sie deshalb möglichst keine Schränke, etc. an kalte Außenwände. Wenn das unmöglich ist, halten Sie einen Abstand von 10 cm zwischen Möbelstück und Außenwand ein.

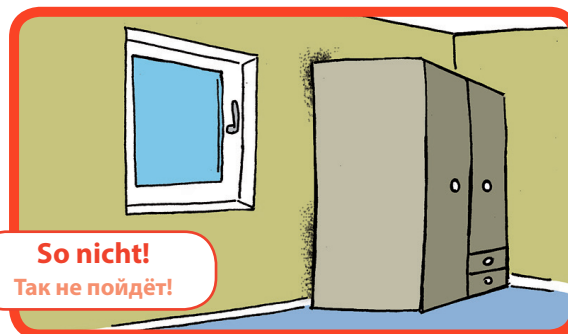
## Schimmel beseitigen

Kleinere Stellen (von bis zu etwa einem halben Quadratmeter) oberflächlich sitzendem Schimmel können oft selbst beseitigt werden. Vorsicht! Dafür sind keine speziellen, pilzabtötenden chemische Substanzen nötig! Solche Produkte töten zwar den Schimmel ab, ihre eigenen giftigen Ausdünstungen belasten aber dauerhaft die Raumluft!

Auch sehr wirksam aber **billiger** und **weniger gesundheitsschädlich** ist **Brennspiritus**. Diesen bekommen Sie in Drogeriemärkten.

Mit einem Schwamm, Fetzen oder Pinsel werden die Schimmelstellen bis etwa 20 cm über ihren Rand hinaus durchtränkt. Nach einem Tag wird der Vorgang wiederholt und der Schimmel abgerieben.

**Achtung!** Obwohl harmloser als andere Schimmelöter: Spiritus wirkt narkotisierend und ist leicht entzündlich! Es müssen unbedingt Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille getragen werden (erhältlich im Baumarkt). Die Räume sind außerdem während der Arbeit und mindestens eine stundelang danach durchzulüften. Beachten Sie die Warnhinweise auf den Verpackungen.



## Другие советы

• С оконных стёкол часто стекает конденсат. Регулярно вытирайте стёкла и швы. Также необходимо вытирать остатки воды в душевой кабине, ванне и на плитке, прежде чем она испарится в воздухе. Избегайте споров с домоуправлением – за повреждение швов плесенью отвечаю жильцы!

• Воздух не может перемещаться за большими предметами мебели и при этом он напитывается влагой. Поэтому не ставьте, по возможности, никаких шкафов и тому подобного к холодным наружным стенам. Если это невозможно, оставляйте промежуток в 10 сантиметров между мебелью и внешней стеной.

## Удаление плесени

Небольшие пятна (размером приблизительно до половины квадратного сантиметра) поверхностно расположенной плесени часто сходят самостоятельно. Осторожно! Для этого не нужны специальные, убивающие грибок химические вещества! Такие препараты хотя и убивают плесень, но своими ядовитыми испарениями надолго отравляют воздух!

Гораздо **более действенным и дешёвым и менее вредным** для здоровья является **денатурат**. Его можно купить в аптекарских и парфюмерно-галантерейных магазинах.

При помощи губки, тряпки или кисточки пропитать денатуратом пятна плесени, выходя приблизительно на 20 см за их границы. Через день повторить обработку и стереть плесень.

**Внимание!** Хотя спирт и безопаснее, чем другие средства против плесени: но он обладает наркотизирующим воздействием и легко воспламеняется! При обработке обязательно надеть защитные перчатки и защитные очки (продаются в магазинах строительных товаров). Кроме этого, помещения во время обработки и, как минимум, ещё час спустя проветривать. Обращать внимание на предупреждающие указания на упаковке.